

На пути к возрождению

МОХАММЕД ЮСЕФ НАИМ

Ливан



У АРАБОВ современный театр появился в результате знакомства с западной цивилизацией. Почти одновременно он стал популярным в Ливане, Сирии и Египте.

Однако с появлением кино театр вступил в полосу кризисов, крупных неудач. За реформу театра взялись критики. Они обратили внимание театра на шедевры мировой драматургии. Но переводы классиков страдали сухим, резавшим слух языком. Публика начала терять интерес к подобным спектаклям и посещала их все реже и реже. Впрочем, особых усилий не требовалось для того, чтобы отбить охоту смотреть театральные представления. Ведь существовал кинематограф. Зрителей в театре становилось все меньше. Сборы падали. Огни театральной рампы, угасая в полночь, не оставляли у тружеников сцены никаких иллюзий. Неудача следовала за неудачей.

С точки зрения литературы и искусства, наша эпоха является переходной. Лишь после того как будет покончено с пережитками монархических режимов, наш театр возродится. Что касается кино, то благодаря своим техническим возможностям оно довольно быстро добилось больших успехов. Однако и ему наносят ущерб банальные сценарии, искусственная игра актеров, а также вставляемые в фильмы песни, танцы и сцены, часто не имеющие ничего общего с сюжетом. Тем не менее за последние шесть лет в ОАР, например, ежегодно выпускалось около 70 фильмов.

В чем же причины переживаемых ныне в арабском театре и кино трудностей?

Во-первых, слабость собственных литературных сценариев, увлечение большинства авторов иностранными романами, содержание которых искажается и произвольно перекраивается, дабы потрафить вкусам публики. Зачастую эти авторы даже не дают себе труда снизить до упоминания использованных ими произведений.

Во-вторых, как правило, слабая игра актеров: дешевые эффекты, искусственность и сентиментальность, обилие жестов, криков, жалоб. К этому добавим крайне редкое появление на театральных подмостках и киноэкране новых талантов. Многие актеры подбираются не по способностям, а только по внешним данным.

Отрицательно влияет и отсутствие специализации в творческой деятельности. У нас нередко актер выступает в качестве режиссера или оператора. Иногда

да он одновременно бывает и драматургом, и постановщиком, и композитором, и актером.

И наконец, отношение публики. С этим тоже не могут не считаться артисты и критики. Всякий раз, когда тот или иной актер или режиссер терпит неудачу, он винит в этом зрителя. Но я уверен, что в своем большинстве арабская публика не отвергает, а, наоборот, тепло встречает истинные произведения искусства, правдиво отображающие действительность, произведения гуманные по своему содержанию, высокохудожественные по форме.

К сожалению, у нас еще более чем достаточно низкопробных изобразительных приемов. И прежде чем сетовать на публику, следует позаботиться об ее эстетическом воспитании. Мы должны сделать все для духовного обогащения народных масс и подъема их культурного уровня.

Таковы недостатки арабского кино и театра. Излагая их, я имел все основания быть оптимистом. Оно и понятно. Ведь у нас есть возможности, чтобы устранить эти недостатки.

Что нам нужно? Нужны талантливые национальные пьесы для театров и сценарии для кино. Именно над этим и работают самые одаренные авторы. Так, для кино и театра пишут такие выдающиеся представители литературного фронта, как Таха Хусейн и Нагиб Махфуз.

Однако дело вовсе не в одних только пьесах.

Крупное произведение может стать лишь предпосылкой общего подъема. Огромное значение имеет также воспитание и материальная поддержка наиболее талантливых актеров. Режиссерам, художникам, операторам и другим специалистам необходимо предоставить возможность учиться. Следует чаще посылать их за границу.

Надо значительно увеличить число театров, создавать их во всех городах, во всех провинциях страны и, конечно, снизить цены на билеты.

Что же касается зрителя, то давайте заново начнем его эстетическое воспитание, на этот раз со школьной скамьи. Будем считать искусство одной из основных форм народного просвещения. Давайте поощрять школьный театр, который пробудит у детей стремление к художественному творчеству и выявит среди них будущие таланты.

По-моему, нынешнее состояние арабского театра и кино отражает положение во всей арабской культуре, еще не избавившейся от позорного наследия колониализма, наложившего на нее отпечаток разобщенности и меркантильного консерватизма.

Однако ныне происходящие в наших странах события вселяют надежды на лучезарное будущее. Возрождение арабского театрального искусства не за горами.

АРАБСКИЕ ПОСЛОВИЦЫ

Если бы бедность была человеком,
я бы ее убил.

*

Война легка только для тех,
кто в ней не участвует.

*

Кто ищет друзей без недостатков,
остается в одиночестве.

Перевод из газеты «Орьян» (Бейрут).